

Pozvánka

XXI.

**SLOVÁCKÝ ROK
V KYJOVĚ**

10. – 13. 8. 2023

www.slovackyrook.cz



Slovácký rok - největší folklorní událost, která se stejně jako olympijské hry opakuje jen jednou za čtyři roky

Brány královského města Kyjova se milovníkům tradic, lidové hudby, písní, tanců a především skvělé zábavy otevrou letos v srpnu už po jednadvacáté. Centrum kyjovského Dolňácka se opět po čtyřech letech stane Mekkou folkloristů z Čech, Moravy i zahraničí. Tisíce účinkujících se během čtyř festivalových dnů představí ve více než třech desítkách pořadů. Průvod čítající 3000 krojovaných ze všech obcí regionu rozzáří kyjovské náměstí pestrými barvami bohatě zdobených krojů. Lidový jarmark ukáže fortel českých a moravských řemeslníků a letní vzduch se rozvoní tradičními dobrotami, vínem i domácí pálenkou. Bujaré zpěvy, doprovázené čarovnými tóny houslí a cimbálu, přeruší až vyzvánění kostelních zvonů, svolávající ke slavnostní nedělní mši, a dusot kopyt pod sedly jezdců Jízdy králů uhánějících tryskem od Skoronic k majestátní kyjovské radnici.

„Zažijte to vzrušení, když stoupá k nebi vysoká a štíhlá májka na znamení začátku slavností, i pocit krásné nostalgie, když se v nedělním podvečeru kácí k zemi, a tři dny i noci tepající srdce Slovácka pomalu utichá. I Vám otevře náš region svou rozmanitou náruč a město Kyjov svou pohostinnost, i Vy budete na Slováckém roku upřímně vítáni.“

Mgr. František Lukl, MPA - starosta města Kyjova

Das Mährisch-Slowakische Jahr - das größte Folkloreereignis, das sich - genauso wie die Olympischen Spiele - nur einmal in vier Jahren wiederholt

Die Tore der Königsstadt Kyjov öffnen sich für die Fans der Tradition, Volksmusik, Volkslieder und Volkstänze und vor allem der guten Laune schon zum einundzwanzigsten Mal im August dieses Jahres. Nach vier Jahren wird das Zentrum der Region von Kyjover Dolňácko wieder zum Mekka der Folkloristen aus Böhmen, Mähren und Ausland. Tausende von Teilnehmern werden sich in mehr als dreißig Darbietungen an vier Festivaltagen vorstellen. Der Umzug mit 3000 in Tracht gekleideten Einwohnern sämtlicher Gemeinden der Region wird den Stadtplatz in Kyjov mit bunten Farben der reich verzierten Volkstrachten aufstrahlen. Der Volksmarkt wird die Geschichtlichkeit der böhmischen und mährischen Handwerker zeigen und die Sommerluft wird wieder nach traditionellen Leckerbissen, Wein und hausgemachtem Schnaps riechen. Ungestüme und mit zauberhaften Tönen der Zymbale und Geigen begleitete Gesänge werden erst vom Klang der Kirchenglocken, die zur festlichen Sonntagmesse zusammenrufen, und vom Getrappel der Pferdehufe unter den Satteln der Reiter im Ritt der Könige, die im Galopp von Skoronic bis zum majestätischen Kyjover Rathaus sausen, übertönt.

„Erleben Sie die Erregung, wenn der hohe und schlanke Maibaum zum Himmel hinaussteigt als Symbol des beginnenden Festivals, sowie das Gefühl der wunderschönen Nostalgie, wenn dieser zu Boden fällt und das für drei Tage und Nächte pulsierende Herz der Region von Slovácko langsam verstummt. Unsere Region empfängt auch Sie mit offenen Armen und die Stadt Kyjov bietet Ihnen ihre Gastfreundlichkeit; seien Sie herzlich am Festival des Mährisch-Slowakischen Jahres willkommen.“

Mgr. František Lukl, MPA - Bürgermeister der Stadt Kyjov

The Moravian-Slovak Year - the greatest folklore event which takes place every four years, as the Olympic Games do

The gates of the royal city of Kyjov will open to the fans of traditions, folk music, songs and dance, and mainly those of excellent entertainment for the twenty-first time in this August. After four years, the centre of the region of Kyjov Dolňácko will become a Mecca for folklorists from Bohemia, Moravia and foreign countries again. Thousands of participants will perform in more than thirty performances on four Festival days. The parade with three thousand people in traditional folk costumes from all villages of the region will brighten

up the city square with vivid colours of their richly embellished folk garments. The folk fair will demonstrate the skill of Bohemian and Moravian craftsmen and the summer air will smell of traditional delicacies, wine and homemade spirits. Exuberant singing accompanied by magic tunes of violins and cimbaloms will be interrupted only by the sound of church bells inviting to the festive Sunday mass, and by the hoofbeat under saddles of riders from the Ride of the Kings, riding at a gallop from Skoronic to the majestic town hall of Kyjov.

„Do experience the thrill when a tall maypole rises to the sky as a symbol of the Festival beginning, and the feeling of the beautiful nostalgia when it falls down in the early evening on Sunday and the heart of the Slovácko region, beating for three days and nights, quietens slowly down. Our region will open its arms to you and the city of Kyjov will offer you its hospitality; you all are most cordially welcome to the Moravian-Slovak Year.

Mgr. František Lukl, MPA - Mayor of the City of Kyjov



Městské kulturní středisko

Masarykovo nám. 34, 697 01 Kyjov
tel.: +420 518 614 525, +420 518 614 624
e-mail: reditel@mkskyjov.cz
www.dum-kultury-kyjov.cz

Informační centrum města Kyjova

Svatoborská 26, 697 01 Kyjov
tel: +420 518 323 484
GSM: +420 602 155 679
e-mail: info@mukyjov.cz
www.slovackyrook.cz
www.mestokyjov.cz
www.slovacko.cz

